Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cheszbon wraz z jego pastwiskami, Jazer wraz z jego pastwiskami – wszystkich miast cztery. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Cheszbon wraz z jego pastwiskami i Jazer wraz z jego pastwiskami — cztery miasta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Cheszbon i jego pastwiska, Jazer i jego pastwiska: razem cztery miasta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Hesebon i przedmieścia jego; Jazer i przedmieścia jego; wszystkich miast cztery. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak wszytkich miast Lewickich w pośrzodku osiadłości synów Izraelowych było czterdzieści i ośm |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Cheszbon z jego pastwiskami, Jazer z jego pastwiskami: cztery miasta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Cheszbon wraz z jego pastwiskami, Jazer wraz z jego pastwiskami, cztery miasta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oraz Cheszbon z pastwiskami i Jazer z pastwiskami – wszystkich miast było cztery. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Cheszbon wraz z jego pastwiskami i Jazer wraz z jego pastwiskami, czyli w sumie cztery miasta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Cheszbon, Jazer, czyli cztery miasta z przyległymi pastwiskami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Есевон і його околиці і Язир і його околиці, всіх міст чотири. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem pośród dziedzicznych posiadłości synów Israela, było czterdzieści osiem miast lewickich, wraz z przyległymi przedmieściami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Cheszbon oraz jego pastwisko, Jazer oraz jego pastwisko; wszystkich miast było cztery. |